

's Rittner Böt'l

Monatszeitschrift am Ritten - 20. Dezember 2014 - 32. Jahrgang seit 1983 - Heft 183

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 12. des Monats

Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080 - E-Mail ritten@boetl.net - Internet www.boetl.net - **Abonnement** von Jänner bis Dezember = 33,00 Euro (siehe Seite 11) - **Einzelheft** 3,00 Euro

All unseren Lesern und Inserenten
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein zufriedenes Jahr 2015

Das BÖTL-Redaktionskomitee

Das Adventfenster
in der Kirche von Klobenstein

Seite 35



Beseitigung der Unwetterschäden vom August

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Text Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 3., 10., 17. und 24. November 2014.

Kindergarten Oberbozen: Einbau eines Waschbeckens im Aufenthaltsraum. Im Kindergarten Oberbozen soll das Malatelier, das zurzeit im 1. Obergeschoss untergebracht ist, in einen Gruppenraum im Parterre untergebracht werden, weshalb es notwendig ist, ein Waschbecken bzw. Waschtrog mit Abfluss einzubauen. Die Firma **Hydraulik.com KG** hat bereits Arbeiten dieser Art durchgeführt und ein Kostenangebot vorgelegt (1.245,68 Euro).

Erweiterung Kindergarten Klobenstein: Lieferung und Montage der Beschilderungsrahmen und der Brandschutzbeschilderung. Laut geltenden Bestimmungen muss die Brandschutzbeschilderung laut Brandschutzprojekt angebracht werden, weshalb von der Firma **Pedacta GmbH** ein Kostenangebot eingeholt wurde (2.164,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Neubau Grundschule Lengstein: Anfertigung eines Zählerkastens. Nach Abschluss der Arbeiten hat sich herausgestellt, dass die Stromzähler noch eingehaust werden müssen, weshalb von der Firma **Metal Ritten GmbH** ein Kostenangebot eingeholt wurde (646,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Sanierung der Mittelschule Ritten: Beschriftung des Gebäudes. Die Beschriftung des Gebäudes wurde durch die Anbringung der Wärmedämmung abgedeckt. Somit muss eine neue Beschriftung angebracht werden, weshalb von der Firma **Quinz OHG** das entsprechende Kostenangebot eingeholt wurde (480,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Abtransport und Entsorgung von Klärschlamm und Miete von Containern für die Jahre 2015 und 2016. Vom Kompostplatz in Siffian muss der gelagerte Klärschlamm ordnungsgemäß abtransportiert und entsorgt werden. Für die Lagerung des Schlammes müssen eigene Container angemietet werden. Von den Firmen **ERA Ambiente GmbH**, **Ecorott GmbH** und **Dabringer GmbH** wurde ein Angebot für den Abtransport und die Entsorgung des Klärschlammes und der Miete von Containern für die Jahre 2015 und 2016 eingeholt. Das Angebot der Firma **ERA Ambiente GmbH** war das günstigste (87,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer pro Tonne und Miete), weshalb sie für die Jahre 2015 und 2016 auch mit



dem Abtransport und Entsorgung von rund 1.200 Tonnen Klärschlamm beauftragt wurde.

Vereinshaus Lengstein: Ankauf von Stapelstühlen. Die Vereinsgemeinschaft Lengstein hat die Gemeinde mit Schreiben vom Juli 2014 um den Ankauf von 30 Stapelstühlen ersucht, nachdem die vorhandenen stark abgenutzt sind. Die Firmen **Pedacta GmbH (Lana)**, **Rivo interior KG (Naturns)** und **Cubus GmbH (Bozen)** wurden eingeladen, ein Kostenangebot einzureichen. Jenes der Firma **Cubus GmbH** war das günstigste (1.950,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Genehmigung des Entwurfes des Leihvertrages mit der Musikkapelle Lengstein für die unentgeltliche Überlassung des Musikprobelokals im Vereinshaus von Lengstein. Die **Musikkapelle Lengstein** nutzt unentgeltlich die Räume im 1. Stock des Vereinshauses von Lengstein als Probelokal. Der Obmann der Musikkapelle Lengstein, **Armin Kofler**, hat die Gemeinde um die formelle Übergabe/Überlassung der oben genannten Räume ersucht. Deshalb ist es notwendig, einen Leihvertrag mit der Musikkapelle Lengstein mit Festlegung der Nutzungsbedingungen abzuschließen. Der Musikkapelle Lengstein werden die Räume im Vereinshaus von Lengstein mit einer Gesamtfläche von 211,69 m² für die Dauer von fünf Jahren ab 1. Dezember 2014 kostenlos für die Ausübung der öffentlichen Tätigkeit, Proben, Abhaltung von Vorträgen, Versammlungen, Veranstaltungen usw. in Form einer Leihe überlassen.

Auszahlung eines Vorschusses des Beitrages an den Amateursportverein Ritten Sport für verschiedene Veranstaltungen im Rahmen der Jubiläumsfeier „30 Jahre Ritten Sport“ sowie für die Herausgabe einer Vereinschronik. Mit Beschluss des Ausschusses 251/2014 war dem **Amateursportverein Ritten Sport** ein Beitrag von 5.000,00 Euro für verschiedene Veranstaltungen im Rahmen der Jubiläumsfeier „30 Jahre Ritten Sport“ sowie für die Herausgabe einer Vereinschronik gewährt worden. Mit Schreiben vom September 2014 hat der Amateursportverein Ritten Sport um die Auszahlung eines Vorschusses des Beitrages ersucht, da die Veranstaltungen zur 30-Jahr-Feier abgeschlossen sind, die Vereinschronik jedoch noch nicht fertig

gestellt wurde. Es wurden Unterlagen in Höhe von 18.206,85 Euro vorgelegt, was 48 % der notwendigen Abrechnungsunterlagen für die Auszahlung des gesamten Beitrages entspricht. Ritten Sport wurde daher ein Beitrag von 2.400,00 Euro als Vorschuss gewährt.

Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten bei den Kläranlagen der Gemeinde: Ausführungsplanung, Bauleitung und Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase. Bei den Kläranlagen (KA) im Gemeindegebiet sind folgende dringende Instandhaltungsarbeiten durchzuführen: bei der **KA Lengstein** Revision ABS-Belüfter, Erneuerung SPS-Anlage, Schwimmschlammrinne; bei der **KA Oberbozen** Erneuerung Heizung, Erneuerung Lagermuffen, Einbau Lüftung; bei der **KA Wangen** Revisionieren Ablauffilter, Brauchwasserpumpe; bei der **KA Oberinn** Erneuern Brauchwasserpumpe, Revision Ablauffilter, automatische Zulaufmengenregelung; bei der **KA Unterinn** Erneuerung der Räume, Erneuerung der SPS-Anlage und Messgeräte, Umbau Umwälzpumpe, Biogas Mengemessung, stationäre Gaswarngeräte; bei der **KA Siffian** Sanierung und Verbreiterung der Zufahrtsstraße. Ein Techniker muss mit der Ausführungsplanung, Bauleitung und Abrechnung beauftragt werden. **Dr. Ing. Martin Weiss** hat sich bereit erklärt, diesen Auftrag zu übernehmen (14.849,18 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Sanierung Mülldeponie Höllenbach - Beauftragung mit den technischen Leistungen. In den 50er- und 60er-Jahren wurde der **Höllbach** in Oberbozen als Müllablagerungsstelle benutzt. Dieser Müll muss entsorgt und das Gelände saniert werden, da der Müll bei starken Regenfällen teilweise abrutscht und im darunter liegenden Talferbett abgelagert wird. Im Jahre 2012 ist Dr. Geol. **Konrad Messner** mit der Ausarbeitung eines Charakterisierungsplanes, mit der Ausarbeitung des Ausführungsprojekts und mit der Abfassung eines technischen Berichtes beauftragt worden. Auf Anordnung des Landesamtes für Abfallwirtschaft muss der genannte Charakterisierungsplan mit der Überprüfung des Areals im Hinblick auf Belastungen der Böden im Sinne der Bestimmungen über Bodensanierung und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen ergänzt werden. **Dr. Geol. Konrad Messner** wird mit dieser Ergänzung beauftragt (2.300,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Ausbau der Straße Zaberbachl in Klobenstein und Errichtung eines Kreisverkehrs: Beauftragung mit der Erstellung des Teilungsplanes. Es ist notwendig,

einen Techniker mit besonderer Kompetenz mit der Erstellung eines Teilungsplanes zu beauftragen, weshalb von den Technikern Dr. Ing. Günther Rauch, Geom. Alexander Dibiasi, Geom. Josef Morandell, Geom. Wolfgang Mur, Geom. Armin Prast, Geom. Heinrich Schweigkofler und Geom. Wolfgang Unterhofer ein entsprechendes Kostenangebot angefordert wurde. Das Angebot des Studios **Planpunkt GmbH** war das günstigste (1.628,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Lieferung eines gebrauchten Heckstreuers. Für die Einschotterung der Gemeindestraßen in Atzwang muss ein Streuer angekauft werden, um eine optimale Ausführung der Schneeräumungsarbeiten im heurigen Winter gewährleisten zu können. Zu diesem Zwecke wurde bei der Firma **Hell Landmaschinen GmbH** ein Angebot für einen gebrauchten Heckstreuer Schmidt BST 05 eingeholt (2.500,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Genehmigung der Mehrspesen für die Asphaltierungsarbeiten der Gemeindestraßen 2014. Auf verschiedenen Güterwegen und Gemeindestraßen waren im Jahre 2014 Asphaltierungen durchzuführen. Dabei handelte es sich um außerordentliche Instandhaltungen. Nun sind weitere dringende Asphaltierungsarbeiten im Dorfbereich von Klobenstein, *Strickerboden* und Bereich Senioren-Wohnheim sowie bei der Gemeindestraße Wolfsgruben – Signat notwendig. Die Mehrspesen der Firma **Beton Asfalti GmbH** (Trient) für die Asphaltierungsarbeiten wurden vom Ausschuss genehmigt (14.673,66 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Ermächtigung zur Veräußerung der Bau-parzelle 2537 und der Grundparzelle 5983/5 in der Katastralgemeinde Ritten I in der Handwerkerzone Klobenstein. Laut Antrag vom 29. Oktober 2014 teilt die Wirtschaftsprüferin **Dr. Barbara Giordano** mit, dass sie im Vergleichsverfahren mit der Firma **Richard Ramoser KG** als gerichtlicher Liquidator ernannt wurde und dass zurzeit die oben genannten Liegenschaften in der Verkaufsphase sind, weshalb sie die Gemeinde um die Erteilung der Unbedenklichkeitserklärung ersucht. Somit wurde die Ermächtigung zur Veräußerung erteilt unter der Voraussetzung, dass der Käufer oder der Rechtsnachfolger die Zuweisung mit den entsprechenden Verpflichtungen und Bindungen übernimmt.

Stromkabine Lattmayr: Einleitung des Enteignungsverfahrens. Mit dem Teilungsplan Nr. 567/2014 vom Juli 2014 von **Geom. Armin Prast** wurde die für die Stromkabine *Lattmayr* notwendige Fläche von 42 m² von der Grundparzelle 2426 in der Katastralgemeinde K.G. Ritten I abgetrennt und die neue Grund-

parzelle 2426/2 gebildet. Der betroffene Eigentümer **Johann Rottensteiner** ist mit der geschätzten Enteignungsvergütung einverstanden. Die Realisierung dieses Bauvorhabens ist dringend und deshalb wird es als notwendig erachtet, das verkürzte Enteignungsverfahren für die Grundablöse der betroffenen Flächen einzuleiten. Das Enteignungsverfahren wurde mit einem Preis von 10,00 Euro pro m² eingeleitet.

Unwetterschäden ländliches Wegenetz: Systemierungsarbeiten des Hanges oberhalb der Zufahrtsstraße zur Hofstelle Unterberger in Oberbozen. Aufgrund der starken Niederschläge in den Sommermonaten und in den vergangenen Wochen ist der Hang oberhalb der Zufahrtsstraße zur Hofstelle *Unterberger* in Oberbozen teilweise abgerutscht, weshalb Systemierungsarbeiten durchgeführt werden müssen. Von der Firma **R & B des Franz Reichsigl & Christian Benetti** wurde ein Kostenangebot eingeholt (21.987,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Unwetterschäden Gemeindestraße Unterwangen: Beauftragung mit den technischen Leistungen. Aufgrund des Unwetters vom 31. August 2014 ist der Hang oberhalb der Zufahrtsstraße zum *Unterpartlegg* in Unterwangen teilweise abgerutscht. Dieser muss wieder systemiert und stabilisiert werden, um die öffentliche Sicherheit zu gewährleisten. Dafür muss ein Techniker mit der Projektierung, Bauleitung und Abrechnung beauftragt werden, weshalb von **Geom. Wolfgang Unterhofer** ein Kostenangebot eingeholt wurde (1.200,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Unwetterschäden in Unterinn: Behebung von Unwetterschäden an der Zufahrtsstraße zur Kläranlage. Aufgrund des starken Unwetters im August 2014 wurde die Zufahrtsstraße zur Kläranlage in Unterinn stark überflutet. Daher muss sie dringend trocken gelegt werden, damit sie wieder befahrbar ist. Die Firma **Johann Rungger** hat sich bereit erklärt, diesen Auftrag zu übernehmen (9.200,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Unwetterschäden Brücke beim Bachweber in Unterinn:

1) Ausarbeitung der Unterlagen für die statischen Maßnahmen. Aufgrund der starken Niederschläge am 31. August 2014 wurde die Brücke bei der Hauptstraße 79 (*Bachweber*) in Unterinn stark beschädigt. Es ist notwendig, die Brücke zu sanieren und einen Techniker mit der Erstellung der Unterlagen für die statischen Maßnahmen zu beauftragen. **Dr. Ing. Simon Neulichedl** hat bereits die technischen Unterlagen für die Sanierungsmaßnahmen der Brücken auf Gemeindestraßen und Güterwegen am Ritten erstellt, weshalb er ersucht wurde,

auch für diese Sanierung ein Kostenangebot vorzulegen (975,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Genehmigung des Ausführungsprojektes in verwaltungstechnischer Hinsicht. Infolge der heftigen Niederschläge im August 2014 wurde bei der Brücke beim *Bachweber* in Unterinn ein großer Mauerstein beim Fundament unterspült. Dieser hat sich dann gelöst, weshalb nun Sanierungsarbeiten durchgeführt werden müssen, da an der Betondecke der Brücke bereits erste Risse zu erkennen sind und somit die öffentliche Sicherheit auf dieser Straße nicht mehr gegeben ist. Das Ausführungsprojekt vom November 2014, ausgearbeitet von **Dr. Ing. Simon Neulichedl**, wurde genehmigt (17.795,49 Euro; davon 15.053,10 Euro für auszuschreibende Arbeiten und 2.742,39 Euro als Summe zur Verfügung der Verwaltung in verwaltungstechnischer Hinsicht).

Gemeindestraßen:

1) Errichtung von Bodenschwellen. Die Bewohner der Panoramastaße in Klobenstein und der Rosengartenstraße in Oberbozen haben die Gemeinde um Maßnahmen zur Beruhigung des Verkehrs auf den genannten Straßen ersucht, um vor allem die Sicherheit der Kinder zu gewährleisten. Am effektivsten ist es, auf den besagten Straßen Bodenschwellen zu errichten, weshalb von der spezialisierten Firma **Bitumisarco GmbH** ein Kostenangebot eingeholt wurde (6.726,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Lieferung und Montage von Stahl-schutzplanken. Zur Gewährung der Verkehrssicherheit ist es notwendig, auf verschiedenen Teilstücken der Gemeindestraßen Leitplanken aus Stahl zu montieren. Die Firmen **Signal System GmbH** und **P&O des Georg Perkmann** haben ein Angebot vorgelegt, wobei jenes der Firma **P&O des Georg Perkmann** (Völs) das günstigste war (15.647,50 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Oberbozen: Sanierung der Weißwasserleitung beim Kirchweg. Im Bereich des Kirchweges in Oberbozen muss die Weißwasserleitung saniert werden. Dazu haben die Firmen **Rittnerbau GmbH** und **Erwin Unterhofer OHG** ein Angebot vorgelegt. Jenes der Firma **Erwin Unterhofer OHG** war das günstigste (4.133,67 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Freiwillige Feuerwehren Ritten: Ankauf von Transennen. Abschnittsinspektor **Hermann Ramoser** hat mit Schreiben vom November 2014 die Gemeinde um die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages für den Ankauf von Transennen ersucht. Im Fünfjahresprogramm für die außerordentlichen Beiträge an die Feuerwehren ist im Jahr 2014 die Gewährung eines diesbezüglichen Bei-

trages an alle Freiwilligen Feuerwehren Ritten vorgesehen. Es wurde somit ein außerordentlicher Beitrag gewährt (3.000,00 Euro).

Freiwillige Feuerwehr Oberinn : Gewährung eines außerordentlichen Beitrages. Die **Freiwillige Feuerwehr Oberinn** hat auch die Gemeinde um die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages für den Ankauf eines Tanklöschfahrzeuges ersucht. Der Wehr wurde ein außerordentlicher Beitrag von 20.000,00 Euro gewährt.

Arena Ritten:

1) Lieferung von Plexiglasscheiben und Reparatur der Kabine des Stadionsprechers. Es ist notwendig, die Plexigläser des Bandenschutzes im Hockeystadion in der Arena Ritten auszutauschen, nachdem sie schadhafte Stellen aufweisen und für die Hockeyspieler Verletzungsgefahr besteht. Auch die Reparatur der Kabine des Stadionsprechers (Erneuerung Unterkonstruktion Dach) ist erforderlich und die PVC-Trennwand der Spielerbank muss ausgetauscht werden. Die Firmen Engo GmbH (Terenten) und Metall Ritten GmbH wurden eingeladen, ein Angebot vorzulegen. Jenes der Firma **Metall Ritten GmbH** war das günstigste (12.244,60 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Austausch eines Ventils der Heizung in der Hockeyhalle. Im Heizraum der Hockeyhalle ist es dringend notwendig, ein defektes Ventil auszutauschen, um ein einwandfreies Funktionieren der Heizung zu gewährleisten. Zu diesem Zweck wurde von der Firma **Haustechnik OHG** ein Angebot eingeholt (759,16 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

3) Anfertigung von Haltekonsolen für die Schutzmatte. Am Eisring in der Arena Ritten ist es notwendig, neue Haltekonsolen für die Schutzmatte anfertigen zu lassen, nachdem die vorhandenen defekt sind. Ein neues Metallgitter muss angefertigt werden und vier Steher müssen umgeändert werden. Die Firmen Othnik OHG, Metall Ritten GmbH und Eduard Graf OHG wurden um die Vorlage eines Kostenangebotes ersucht, wobei jenes der Firma **Eduard Graf OHG** das günstigste war (5.678,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gehsteig Wohnbauzone Zaberbachl - Senioren-Wohnheim in Klobenstein: Erstellung des Teilungsplanes. Im Zuge der Ausführung der Arbeiten für den Bau der Infrastrukturen hat sich herausgestellt, dass der Parkplatz von **Hugo Bachmann** bergseitig zurückversetzt werden könnte und somit auf der Straßenseite ein rund 1,20 m breiter Gehsteig errichtet werden könnte, der die Erweiterungszone mit dem bereits bestehenden Gehsteig vor dem Senioren-Wohnheim verbindet. Diese Arbeiten sind bereits abge-

schlossen. Zur Erhebung der besetzten Flächen ist es nun notwendig, einen Techniker mit besonderer Kompetenz zu beauftragen, weshalb von den Technikern Geom. Josef Morandell, Geom. Wolfgang Mur, Geom. Armin Prast und Dr. Ing. Erich Habicher ein entsprechendes Kostenangebot angefordert wurde. Lediglich **Geom. Armin Prast** hat ein Angebot vorgelegt (1.420,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Schneeräumung Winter 2014/2015.

Es ist notwendig, für die Organisation und Vergabe der Arbeiten des Schneeräumungsdienstes für den Winter 2014/2015 wiederum Sorge zu tragen. Für die Gemeinde ist es vorteilhaft, den Schneeräumungsdienst auf den verschiedenen Gemeindestraßen und ländlichen Wegen für den kommenden Winter 2014/2015 an verschiedene Firmen und Eigentümer von Traktoren oder Lastwägen zu den diesbezüglichen Preisen und Bedingungen der Interessierten, unter Aufsicht der jeweiligen

Fraktionsvorsteher, im Privatverhandlungswege zu vergeben, da die Mehrzahl von ihnen bereits im vergangenen Jahr den Schneeräumungsdienst zur vollen Zufriedenheit der Gemeindeverwaltung durchgeführt hat.

Anfertigung von drei Paneelen bei den Talanfahrlen. Die Arbeitsgruppe *Tal- und Dorfeinfahrten am Ritten* hat ein Projekt zur *Belebung und Verschönerung der Dörfer am Ritten* ausgearbeitet und nunmehr die Anbringung von Paneelen aus einer Corten-Stahl-Konstruktion bei den Talanfahrlen zum Gemeindegebiet Ritten vorgeschlagen. Der Ausschuss hat sich für die Anbringung von drei Paneelen auf den Zufahrtsstraßen *Lange Gerade* in Unterplatten, *Dikelegraben* und *Einfahrt Wangen* mit der Beschriftung *Ritten - Renon, Welcome – Benvenuti – Willkommen* entschlossen. Zu diesem Zwecke wurden mehrere Angebote eingeholt und festgestellt, dass das Angebot der Firma **Metall Ritten GmbH** das günstigste ist (14.700,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Die Gemeinde Ritten sucht zur provisorischen Anstellung, Teilzeit
einen/e Mitarbeiter/in mit Matura und Zweisprachigkeitsnachweis „B“
und sehr guten EDV-Kenntnissen

Provisorische Anstellung nach Auswahltest

Voraussichtlicher Arbeitsbeginn ist der 1. Februar 2015

Nähere Informationen erteilt das Gemeindesekretariat (Tel. 0471 358558)

Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum November 2014
- Text Bauamt der Gemeinde

Paul und Silke Rottensteiner: Projekt zur energetischen Sanierung und Erweiterung des bestehenden Wohnhauses in **Lengstein**

Wolfram Mair: Projekt zum Abbruch und Wiederaufbau des bestehenden landwirtschaftlichen Wohnhauses am *Leitnerhof* in **Mittelberg** mit Standortverlegung und Errichtung einer zusätzlichen Garage

Paul Rinner KG: Projekt zur quantitativen und qualitativen Erweiterung des *Hotel Rinner* in **Wolfsgruben**

Weihrerhof GmbH: Projekt zur qualitativen Erweiterung der Dependance in **Wolfsgruben** mit internen und externen Umgestaltungsarbeiten

Verein Haus der Familie des Katholischen Familienverbandes Südtirol: Projekt zur Erweiterung des bestehen-

den Flugdaches an der Nord-Ostseite beim Haus der Familie in **Lichtenstern**

Christine Unterhofer: Projekt zur Wiedererrichtung der durch Schneedruck zerstörten Holzhütte in **Klobenstein**

Hermann Gruber: Projekt zur Änderung der Zweckbestimmung der Bauparzelle 345 (Baueinheit 4) in **Wangen** von Wohnung in Keller

Etschwerke Netz AG: Projekt zur Errichtung einer neuen Ortsnetzstation in der Schloss-Ried-Straße in der **Sill**

Hubert Schweigkofler: Projekt für den Um- und Ausbau des Dachgeschosses am bestehenden Wohnhaus in **Klobenstein**

Willi Wenter: Projekt zum Abbruch und zur Wiedererrichtung des Würstelstandes am Parkplatz *Wolfsgrubener See* mit öffentlicher WC-Anlage in **Wolfsgruben**

Steuersätze und Freibeträge für 2015 festgelegt

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeinderates.

■ Text Sekretariat der Gemeinde

Mit einer Reduzierung des Steuersatzes für die Wohnungen, die in Nutzungsleihe an direkte Verwandte zur Verfügung gestellt werden und einer geringfügigen Erhöhung des Steuersatzes für leer stehende Wohnungen genehmigte der Gemeinderat die Berechnungsgrundlagen für die Gemeindeimmobiliensteuer für das kommende Jahr.

In den laufenden Haushalt wurden die Beiträge des Landes für den Bau der Kanalisierung *Baiern* bis Lengstein über 180.000,00 Euro und für die Erweiterung des Friedhofes in Lengmoos über 200.000,00 Euro eingebaut. Erweitert werden soll die Küche im Vereinshaus von Wangen. Hierfür wurden die Kosten für die Projektierung finanziert. Das Vereinshaus und der Kindergarten von Lengstein sollen energetisch saniert werden. Der Rat beschloss die Kosten für die entsprechende Projektierung zu finanzieren.

Der Rat genehmigte außerdem den Plan für die akustische Klassifizierung des Rittner Gemeindegebietes. Endgültig genehmigt wurde der Durchführungplan für das Gewerbegebiet



Unterinn (Bozen Import). Neuerdings vertagt hat der Gemeinderat die Anpassung der Gemeindegatsung. Wie bereits berichtet, müsste die Anzahl der Gemeindererenten von sechs auf vier reduziert werden. Der Rat beschloss auf Vorschlag von Bürgermeister **Paul Lintner**, die Sitzungen des Regionalrates Anfang Dezember abzuwarten. Dort soll über einen Vorschlag zur möglichen Aufstockung auf fünf Referenten diskutiert werden.

Der Wirtschafts- und Steuerberater **Karl Florian** wird auch für die kommenden drei Jahre Rechnungsprüfer der Gemeinde sein, beschloss der Gemeinderat einstimmig.

Die Gründung eines öffentlichen Betriebes für Pflege und Betreuungsdienste „Senioren-Wohnheim Ritten“ wurde vom Gemeinderat beschlossen. „Eine Bestimmung aus dem Jahr 2012 sieht vor, dass die Führung von Gemeinde-Altersheimen innerhalb 2014 abgetreten werden muss“, sagte Vizebürgermeister **Andreas**

Fracarro. Die Gemeinde Ritten beschloss, die Führung des Senioren-Wohnheimes an einen eigens dafür gegründeten öffentlichen Betrieb für Pflege und Betreuungsdienste abzugeben, um der Gemeinde weiterhin möglichst viel Mitspracherecht zu sichern. Der Verwaltungsrat des Betriebes wird nämlich vom Gemeinderat bestimmt. Das Gebäude muss zu diesem Zweck dem neuen Betrieb übergeben werden. „Das im Dienst stehende Personal wird an den Betrieb übergehen, wobei die rechtliche und wirtschaftliche Behandlung unverändert bleiben wird“, berichtete Gemeinderätin **Monika Rottensteiner**.

Eifrig diskutiert wurde die Einführung der Videoüberwachung an bestimmten Orten im Gemeindegebiet. Öfters schon wurde Restmüll in die Wertstoffbehälter entsorgt. „Dies bedeutet, dass dieser Müll dann kostspielig entsorgt werden muss“, sagte Bürgermeister Paul Lintner. Die Videoüberwachung soll als Abschreckung dienen. Auch zu mehr Sicherheit der Bürger soll angesichts der zunehmenden Einbrüche dazu beigetragen werden. Der Rat entschied sich daher für die Einführung der Videoüberwachung im Gemeindegebiet.

Einschreibungen in die 1. Klasse der Grundschule - Schulsprengel Ritten -



Alle Kinder, die im Zeitraum **1. September 2008 bis 31. August 2009** geboren wurden, sind bildungspflichtig und **müssen** eingeschrieben werden. Vom **1. September 2009 bis 30. April 2010** geborene Kinder **können** eingeschrieben werden.

Die Einschreibungen finden an folgenden Tagen in den jeweiligen Grundschulen (mit Ausnahme von Lengmoos) statt:

Montag, 26. Jänner:	Grundschule Oberinn	von 07:45 - 09:00 Uhr
	Grundschule Wangen	von 09:30 - 10:00 Uhr
	Grundschule Oberbozen	von 07:40 - 09:30 Uhr
Dienstag, 27. Jänner:	Grundschule Unterinn	von 07:45 - 09:30 Uhr
	Grundschule Lengstein	von 07:30 - 07:45 Uhr
Mittwoch, 28. Jänner:	Grundschule Lengmoos	von 07:45 - 10:00 Uhr

Für die Grundschule Lengmoos findet die Einschreibung im Sekretariat der Mittelschule statt.

Mitzubringen sind:
Steuernummer des einzuschreibenden Kindes
Steuernummer beider Eltern bzw. Erziehungsberechtigten
E-Mail-Adresse (falls vorhanden)

Es besteht auch die Möglichkeit, die Kinder online über die Bürgerkarte www.provinz.bz.it einzuschreiben.

Gemeinderatswahl 2015

Im Mai 2015 findet die Neuwahl des Gemeinderates und des Bürgermeisters statt.

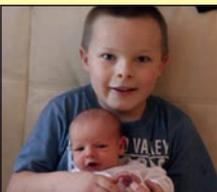
Alle Bürgerinnen und Bürger, die sich der Wahl stellen möchten, können sich bei den Rittner SVP-Ortsobmännern melden: **Dr. Andreas Fracarro** (Lengmoos / Klobenstein, Tel. 335 5366544), **Erich Rottensteiner** (Unterinn, Tel. 349 1335060), **Kurt Prast** (Oberbozen, Tel. 335 7370736), **Klaus Mair** (Lengstein, Tel. 335 6005695), **Alexander Öhler** (Oberinn, Tel. 348 3035485), **Karl Kofler** (Wangen, Tel. 340 6109218), **Martin Oberrauch** (Signat, Tel. 334 6831487) und **Armin Vescoli** (Atzwang, Tel. 333 8525878).

Geburten

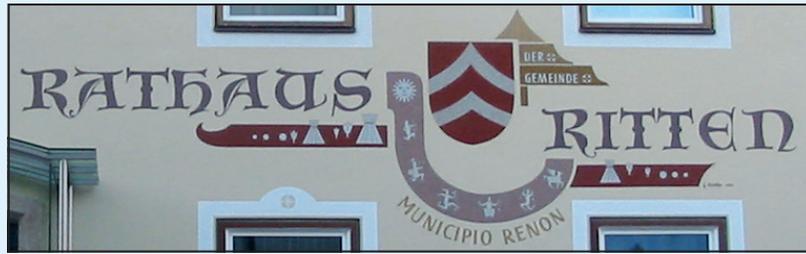


Anna Pircher
mit Schwester Lia
12. November
Klobenstein

Liam Kornprobt
21. November
Unterinn



Anton Obkircher
mit Bruder Jakob
22. November
Oberbozen



Trauungen



Verena Mahlknecht
und
Klaus Ramoser
8. November
Pfatten

Sara Heise
und
Werner Burger
28. November
Ritten

*Alter schützt vor Liebe nicht,
aber Liebe vor dem Alter.*
Coco Chanel

Todesfälle



4. November
Ritten
Anna Wwe. Unterhofer geb. Tammerle
89 Jahre
Klobenstein



8. November
Ritten
Josef Seebacher
Köckn-Sepp
91 Jahre
Klobenstein

*Sage einem Menschen
so oft wie du nur kannst,
dass du ihn lieb hast,
denn der Tag
wird kommen,
an dem es zu spät ist.*



9. November
Ritten
Marianna Wwe. Gasser geb. Schrott
Premstaller-Mutter
90 Jahre
Rotwand

*Je schöner und voller
die Erinnerung,
desto schwerer ist
die Trennung.
Aber die Dankbarkeit
verwandelt die Erinnerung
in eine stille Freude.
Man trägt
das vergangene Schöne
nicht wie einen Stachel,
sondern wie ein kostbares
Geschenk in sich.
Dietrich Bonhoeffer*

Impressum & Abonnement

Erscheint an jedem 20. des Monats - **Jahresabonnement:** 33,00 Euro - **Herausgeber:** Vereinte Ortschaften der SVP Ritten - **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper - **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** Akzente des Franz Heel, Tel. 335 8124000, Fax 0471 357080, E-Mail ritten@boetl.net - **Druck:** Südtirol Druck OHG, Tschermers - **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St.

ABONNEMENT: von Dezember 2014 bis Dezember 2015 (12 Ausgaben) **33 Euro** - Diese Preise gelten auch fürs Ausland.

Bankverbindung (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Böt'l, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein. IBAN: IT82 V 08187 58740 000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030. **Hinweis:** Das Abo kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden.



Das Jänner-BÖTL
erscheint am
Dienstag
20. Jänner

**Redaktionsschluss
ist am Montag
5. Jänner**

Nachträglich eingereichte
Beiträge werden erst in der
Februar-Ausgabe veröffentlicht



Das Jänner-BÖTL
erscheint am
Dienstag
20. Jänner

**Anzeigenschluss
ist am Montag
12. Jänner**

Nachträglich eingereichte
Inserate werden erst in der
Februar-Ausgabe veröffentlicht

Die Gemeindeverwaltung wünscht allen Bürgerinnen
und Bürgern viel Glück und alles Gute für das neue Jahr 2015

Paul Lintner, Bürgermeister



Ritten 

Bildungsausschuss
Lengmoos/Klobenstein

wann? wo? was?

Woasch du schun?




Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 5. des Monats an ritten@boetl.net
Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde unter www.ritten.eu/veranstaltungen

20. 12. - SA	<p>Klobenstein Kaiserau</p> <p>Oberbozen + Klobenstein</p> <p>Oberbozen Parkhotel Holzner</p>	<p>08:00</p> <p>10:00</p> <p>16:30</p>	<p>4. Rittner GlücksZug Weihnachtslotterie der Rittner Kaufleute</p> <p>bis 12:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten</p> <p>bis 18:30 Uhr Rittner Christbahn jeden Samstag bis 27. Dezember</p> <p>Holzners Winterkunst: Schneeeiges, Schimmerndes & Seltsames mit Heike Vigl</p>	<p>bis 24. Dezember siehe Seite 58</p> <p>jeden Samstag</p> <p>siehe Seite 21</p>
21. 12. - SO	<p>Oberbozen + Klobenstein</p> <p>Klobenstein Arena Ritten</p>	<p>10:00</p> <p>14:00</p>	<p>bis 18:30 Uhr Rittner Christbahn jeden Sonntag bis 28. Dezember</p> <p>bis 16:30 Uhr am Eisring Eislaufen mit Musik Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606</p>	<p>siehe Seite 21</p> <p>jeden Sonntag</p>
22. 12. - MO	<p>Klobenstein Arena Ritten</p>	<p>14:00</p>	<p>bis 16:00 Uhr im Eisstadion Eislaufen mit Musik Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606</p>	<p>täglich bis 2. Jänner außer Sonntag</p>
23. 12. - DI	<p>Oberbozen Bahnhof</p> <p>Klobenstein Hotel Bemelmans Post</p>	<p>14:00</p> <p>19:00</p>	<p>bis 18:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten</p> <p>Weihnachtskonzert mit dem Kastelruther Männerquartett (Eintritt frei)</p>	<p>jeden Dienstag</p>
24. 12. - MI	<p>Klobenstein Kaiserau</p> <p>Rittner Horn</p>	<p>08:00</p> <p>18:00</p>	<p>bis 12:00 Uhr Wochenmarkt</p> <p>bis 23 Uhr Skitouring Lifte geschlossen, Pisten nicht beleuchtet</p>	<p>jeden Mittwoch</p>
26. 12. - FR	<p>Pemmern Talstation</p>	<p>10:30</p>	<p>Geführte Schneeschuh-Wanderung mit Josef Innerebner am Rittner Horn Anmeldung bis zum Vortag, 16 Uhr, in den Tourismusbüros</p>	
27. 12. - SA	<p>Klobenstein Arena Ritten</p>	<p>10:00</p> <p>15:00</p>	<p>Campionati Italiani Allround: Eisschnellaufrennen am Eisring</p> <p>Primi Sprint: Eisschnellaufrennen der Junioren am Eisring</p>	<p>siehe Seite 61</p> <p>siehe Seite 61</p>



Die Spitzenköche
der Pistenkuchl
2014

28. 12. - SO	Klobenstein Arena Ritten	10:00	Campionati Italiani Allround: Eisschnellaufrennen am Eisring	siehe Seite 61
	Unterrinn Pfarrkirche	17:00	Glitzernd Schnea: Weihnachtskonzert organisiert vom Kulturverein KulturInn	siehe Seite 21
31. 12. - MI	Pemmern Talstation	10:30	Geführte Schneeschuh-Wanderung mit Josef Innerebner am Rittner Horn Anmeldung bis zum Vortag, 16 Uhr, in den Tourismusbüros	
	Pemmern Talstation	19:00	Silvesterfete mit DJ im Apres Ski Ziglu	
	Oberbozen Dorfplatz	23:00	Silvesterparty mit DJ und großem Feuerwerk	
	Rittner Horn	- - - -	Silvesterfeier auf den Skihütten (nur auf Reservierung)	
02. 01. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde	
	Rittner Horn	18:00	bis 23:00 Uhr lange Nacht am Rittner Horn Die Pisten sind für Skitourengeher, Schneeschuhwanderer und Rodler geöffnet. Die Lifte sind geschlossen und die Pisten nicht beleuchtet. Einkehrmöglichkeiten (* = auf Anfrage): Feltuner Hütte (Tel. 0471 352777) Ziglu Après Ski in Pemmern (Tel. 0471 356486) Gasthaus Unterhorn * (Tel. 0471 356371) Gasthaus Schwarzseespitze * (Tel. 0471 357096)	
03. 01. - SA	Pemmern Talstation	18:00	Dreikönigsshow der Skischule Rittner Horn	siehe Seite 47
	Rittner Horn	18:00	bis 23:00 Uhr lange Nacht am Rittner Horn Die Pisten sind für Skitourengeher, Schneeschuhwanderer und Rodler geöffnet. Die Lifte sind geschlossen und die Pisten nicht beleuchtet. Einkehrmöglichkeiten (* = auf Anfrage): Feltuner Hütte (Tel. 0471 352777) Ziglu Après Ski in Pemmern (Tel. 0471 356486) Gasthaus Unterhorn * (Tel. 0471 356371) Gasthaus Schwarzseespitze * (Tel. 0471 357096)	
05. 01. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVV-Patronats-Sprechstunde	
	Klobenstein Bahnhof	10:00	Geführte Bergwanderung und kleine Bergkunde mit Sepp Lamprecht Anmeldung bis 9 Uhr in den Tourismusbüros	auch am 12. Jänner auch am 19. Jänner
07. 01. - MI	Rittner Horn	18:00	bis 23 Uhr Skitouring Lifte geschlossen, Pisten nicht beleuchtet	
08. 01. - DO	Lengmoos Vereinshaus	14:30	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Besuch des Seelsorgeamtsleiters Mag. Eugen Runggaldier: Gedanken zum Jahresbeginn - die seelsorgliche Situation in unserer Diözese	
11. 01. - SO	Rittner Horn	08:30	Skitouring Day: Skitest + Safety	siehe Seite 37
14. 01. - MI	-----	-----	AVS-Winterwanderung von Saltnerstein (Gasserhütte) zum Rittner Horn Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen	
	Rittner Horn	18:00	bis 23 Uhr Skitouring Lifte geschlossen, Pisten nicht beleuchtet	
16. 01. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde	
	Klobenstein Arena Ritten	18:00	Eisschnellauf-Weltcup der Junioren	siehe Seite 60
17. 01. - SA	Rittner Horn	-----	Family Day	siehe Seite 47
	Klobenstein Arena Ritten	10:00	Eisschnellauf-Weltcup der Junioren	siehe Seite 60
	Klobenstein, Rittner Horn	11:00	bis 16:00 Uhr Rittner Pistenkuchl: 6 Köche / 6 Hütten und Restaurants / 6 Rittner Spezialitäten	siehe Seite 47
	Unterrinn Vereinshaus	20:00	Theateraufführung Gute Besserung Theatergruppe Unterrinn	siehe Seite 25
18. 01. - SO	Klobenstein Arena Ritten	10:00	Eisschnellauf-Weltcup der Junioren	siehe Seite 60
	Unterrinn Vereinshaus	17:00	Theateraufführung Gute Besserung Theatergruppe Unterrinn	siehe Seite 25
19. 01. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVV-Patronats-Sprechstunde	